**Notion: N0117**

**Notion originale: langue endogène**

**Notion traduite: langue endogène**

Autre notion traduite avec le même therme: (anglais) indigenous language

**Document: D010**

Titre: Le marché aux langues, les effets linguistiques de la mondialisation

Type: linguistique - ouvrage monographique

Langue: français

Auteur: CALVET, Louis-Jean

Ed. :Plon, Paris, 2002, 220p.

Extrait E1566, p. 77

Les langues sont-elles endogènes ou exogènes ? Il s'agit ici de la distinction entre les langues de migrants, ou les langues héritées de la colonisation (exogènes) et les langues prenant historiquement racine sur le territoire considéré. Cette différence est certes relative, car plus on remonte dans le temps et moins les langues ont des chances d'être endogènes (le français est-il endogène en France ?). Mais elle est importante du point de vue synchronique (le français et l'arabe aujourd'hui en France se distinguent fortement par ce critère). C'est pourquoi il conviendrait de faire deux listes de langues, Lend (pour langues endogènes) et Lexo (pour langues exogènes).